

# Četvrta lekcija • Lesson Four

## A1

---

### ODAKLE STE?

✂ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Chicago, Engleska, Europa, Francuska, Grčka, Južna Amerika, Kalifornija, London, Mađarska, Moskva, New York, Novi Beograd, Novi Zagreb, Pariz, SAD, Sjeverna Amerika, Stari Grad, Španjolska, Washington.

#### Replacement place names:

Beča, Chicaga, Engleske, Europe, Francuske, Grčke, Južne Amerike, Kalifornije, Londona, Mađarske, Moskve, New Yorka, Novog Beograda, Novog Zagreba, Pariza, SAD-a, Sjeverne Amerike, Starog Grada, Španjolske, Washingtona.

[\* Note that the second part of these instructions asking you to replace *roditelji* with *prijatelji* has not been illustrated with an example in the key because doing this does not entail any grammatical changes to the exercise]

#### ☆ Example:

1. Ođakle su tvoji roditelji?
2. Moji su roditelji iz Mađarske. A tvoji?
3. Moji su roditelji iz New Yorka. A jesu li i ti iz Mađarske?
4. Ja sam također iz Mađarske. A ti? Jesu li i ti iz New Yorka kao što su tvoji roditelji?
5. Nisam. Ja sam iz Kalifornije.
6. A ona djevojka tamo? Ođakle su njezini roditelji?
7. Njezini su roditelji iz Beča.
8. A onaj momak? Ođakle su njegovi roditelji?
9. Njegovi su roditelji iz Južne Amerike.

## A2

---

### KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✂ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Andreja, Hrvoje, Juraj. **Replace knjiga with** bilježnica, časopis, knjiga poezije, pismo, roman, udžbenik.

#### Replacement vocative forms of names for lines 1:

Ana > Ana, Andreja > Andrejo, Hrvoje > Hrvoje, Juraj > Juraj, Saša > Saša

#### Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ana > Anin, Andreja > Andrejin, Hrvoje > Hrvojev, Juraj > Jurjev, Saša > Sašin \*

\* Note: if the name ends in -a, then the ending is **-in** regardless of whether it is a man's or a woman's name

#### Replacement genitive forms of names for line 9:

Ana > Ange, Andreja > Andreje, Hrvoje > Hrvoja, Juraj > Jurja, Saša > Saše

**Replacement nouns for line 7:**

*sve naše knjige* > sve naše bilježnice, svi naši časopisi, sve naše knjige pòezije, sva naša pisma, svi naši romani, svi naši udžbenici

**Replacement nouns for line 12:**

*te knjige nema* > te bilježnice nema, tog časopisa nema, te knjige pòezije nema, tog pisma nema, tog romana nema, tog udžbenika nema

**Replacement nouns for line 13:**

*tri knjige* > tri bilježnice, tri časopisa, tri knjige pòezije, tri pisma, tri romana, tri udžbenika

☆ **Example:**

1. *Andrejo*, gdje je moj časopis?
2. Tu kod mene je.
3. A *Hrvojev* časopis?
4. I njegov časopis je kod mene.
5. A *Jurjev* časopis?
6. Čak je i njegov časopis kod mene.
7. Zašto su svi naši časopisi kod tebe?
8. Jer ih čitam.
9. A kod koga je onaj časopis naše prijateljice *Anje*?
10. Čiji?
11. *Anin!*
12. Eh, tog časopisa nema. Ne znam kod koga je.
13. Dakle tri časopisa su kod tebe, a jednog časopisa nema?
14. Tako je!



## I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in the blank with the vocative of a classmate's Croatian.**

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kava, limunada, mineralna voda, mlijeko, pivo, vino.

**For other snacks use:** jabuka, naranča, komad kruha, komad sira, kreker, kruška, orah, slatkiš, šljiva, voće.

**Use with the adjectives:** sladak, topao. [Note change to instructions.] **Try with the numbers** tri, četiri.

**Replacement beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:**

*soka od naranče, hladne vode* > čaja, hladne kave, slatke limunade, hladne mineralne vode, toplog mlijeka, hladnog piva or hladne pive \*, slatkog vina

\* Note that in Croatia the word 'pivo' may decline as either a feminine or a neuter noun.

**Replacement snacks for line 4:**

*dva keksa* > dvije jabuke, dvije naranče, dva komada kruha, dva komada sira, dva kreker, dvije kruške, dva oraha, dva slatkiša, dvije šljive, voća

☆ **Example:**

1. Branimire! Jeste li žedni? Želite li čašu hladne pive?
2. Ne, hvála, imam slatkog vina ali želim hladne mineralne vode bez leda.
3. Izvolite punu čašu hladne mineralne vode. Što još želite?
4. Molim dvije šljive.

5. Īmamo òvę dvije fĭna šljive. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!

Replace *žędan* with *ględan*, using food instead of a beverage.

☆ Example:

1. Branko! Jeste li *ględni*? Źęlĭte li *kõmad kruha*?
2. Vrlo sam *ględna*, pa molĭm *dva komęda kruha*.
3. Izvolite tri *komęda* kruha! Što još *žęlĭte*?
4. Molĭm *voća*.
5. Īmamo òvę dvije *fĭne jabuke*. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!



## TRAŹIM NEKE STVARI

✂ Fill in the blank with the vocative of a classmate's Croatian name.

✂ Replace *ęngleski* and *hrvatski* with **a)** *ęngleski*, *ruski*; **b)** *francuski*, *njemački*.

✂ Replace *udžbenik*, *rječnik* and *òlovka* with *bilježnica*, *cipela*, *časa*, *knjiga pòezije*, *papir*, *pęro*, *pĭsma*.

✂ Replace *ploća* with *stõlica*, *zid*, *prõzor*, and *plavi* with *crni*, *crveni*, *zeleni*, *žuti*.

**Replacement phrases for line 4:**

*s ęngleskoga* na *hrvatski*, *s hrvatskoga* na *ęngleski* > *s ęngleskoga* na *ruski*, *s ruskoga* na *ęngleski*; *s francuskoga* na *njemački*, *s njemačkoga* na *francuski*

**Replacement color phrase for line 5:**

*plave boje* > *crne boje*, *crvene boje*, *zelenę boje*, *žute boje*

**Replacement nouns for lines 7, 8:**

*udžbenika*, *rječnika*, *òlovke* > *bilježnice*, *cipele*, *čase*, *knjige pòezije*, *papira*, *pęra*, *pĭsma*

**Replacement nouns for line 10:**

*pored ploće* > *pored stõlice*, *pored zida*, *pored prõzora*

☆ Example:


1. Damire! TraŹim neke stvari.
2. Koje stvari?
3. Prvo, *rječnik*. Īmaš li ga?
4. Koji *rječnik*? S *francuskoga* na *njemački*, ili s *njemačkoga* na *francuski*?
5. S *njemačkoga* na *francuski*, onaj *zelenę boje*.
6. Ah, evo ga *òvdje*, blizu tebe! Još nešto?
7. Da, drugo, *nema* moje *knjige pòezije*. Znaš li gdje je?
8. Znam. Eno je daleko od tebe, tamo do *čase* pored *prõzora*.
9. Pored *čęga*?
10. Pored *prõzora*!
11. A onda gdje su moje *dvije lijepe cipele*?

12. Obje *cipele* su između *njemačkoga rječnika* i *tvòje knjige pòezije*.

## VJEŽBE

### B1

---

 **Replace** *òlovka*, *mòja prijateljica*, *pas Freddy*, *mačka Māca* **with other names and nouns**.


☆ **Example:**

1. Čija je òvo *knjiga pòezije*?
2. Òvo je *knjiga pòezije* moje profesòrice.
1. A òvaj roman? Čiji je on?
2. Òvo je *roman* ònog Amerikānca *Updikea*.
3. Ah, To je *njegov roman*!
4. Da! *Updikeov* je *roman*.
5. A čiji je òvo hit \*?
6. To je *hit* òne grupe *Beatlesa*.
7. Dakle, *hit* je *njihov* a *nije od Rolling Stonesa*?
8. Da, *hit* je *Bealtesov*.

\* hit: popular song.

### B2

---

 **Replace** *àuto* **with** *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pivo*, *sok*, **and these personal names with others**.  
**Replace** *zèleni* **with** *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

**Replacement names for line 1:**

*Branka* > *Ìve*, *Darka*

*Ankice* > *Ljubice*, *Jadranke*

**Replacement possessive forms of names for line 3:**

*Brankov* > *Ìvin*, *Darkov*

*Ankičin* > *Ljubičin*, *Jadrankin*

**Replacement color phrase for line 5:**


*zèlene boje* > *plave boje*, *crne boje*, *crvene boje*, *žute boje*


☆ **Example:**

1. Òvo je *àuto* moga prijatelja *Ìve*.
2. Dakle, òvo nije àuto òne studentice *Ljubice*? I òna ima *àuto* plave boje.
3. Ne, *auto nije Ljubičin*, *već Ìvin*.

### B3

---

 **Replace** *vòda* **with other beverages, such as:** *čaj*, *kāva*, *limunāda*, *pivo*, *sok*, *vīno*, **and** *jabuka* **with other fruits such as:** *kruška*, *naranča*, *òrah*, *šljiva*.

 **Replace the number 1 with 2, 3 or 4.**

**Replacement words for lines 2, 3:**

*vòde* > čaja, kàve, limunàde, pìva or pìve, soka, vùna  
*jèdnu jabuku* > dvije kruške, četiri naranče, dva oraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Što želiš?
2. *Kàve.*
3. Evo, izvoli jèdnu *kàvu*. A što želiš još?
4. Molim četiri *òraha*.
5. Nema problèma! Imamo *ih*.

## B4

---

**Insert the correct forms of place names given in parentheses.**

1. Koliko je od **New Yorka** do **Chicaga**?
2. Daleko.
3. A koliko je od **Sjeverne Amèrike** do **Evròpe**?
4. Jàko daleko.
5. A je li vrlo daleko od **Oaklanda** do **San Francisca**?
6. Ne, nije. Blizu je.
7. A od **Zàgreba** do **Novog Zàgreba**?
8. Možeš ići čak bez **àuta**!
9. Stvarno!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Londòna** do **Pariza**?
2. Blizu.
3. A koliko je od **Èngleske** do **Sjeverne Amèrike**?
4. Jàko daleko.
5. A je li vrlo daleko od **Španjolske** do **San Francuske**?
6. Ne, nije. Blizu je.

## B5

---

✂ **Replace these names with the names your classmates have chosen.**

☆ **Example:**

1. Pored kòga si?
2. Do *Željka*.
3. Do *Željke*?
4. Ne! Do *njega*!

1. Pored čèga si?
2. Do *ploče*.
3. Do *prozora*?
4. Ne! *Òvdje*!

✂ **Replace *ploča* and *prozor* with other words for objects in the classroom, such as: bilježnica, knjiga, mačka, majmun, medvjed, pas, stolica, zid.**

**Replacement nouns:**

biļjeznice, knjige, mačke, mājmunu, mēdvjeda, psa, stōlice, zīda

☆ **Example:**

1. Pored čēga si?
2. Do *mēdvjeda*.
3. Do *mājmunu*?
4. Ne! *Ōvdje!*

**B6**

---

✂ **Replace *rječnik* and *ōlovka* with two of these nouns:** avionsko pīsmo, časopis, ključ, knjiga, mājmun, papīr, pas, rāzglesnica, udžbenīk.

**Replacement for nouns in line 3:**

avionskog pīsmu, časopisa, ključa, knjige, mājmunu, papīra, psa, rāzglesnice, udžbenīka

☆ **Examples:**

1. Je li *rāzglesnica* *ōvdje*?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da *nema* *avionskog pīsmu*.
4. Točno. *Nema ga*.
5. *Onda* gdje je?
6. *Nē znam*, ali *nema* *problēma*. *Tu je mōje*.
7. *Hvāla!*

1. Je li *knjiga* *ōvdje*?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da *nema* *udžbenīka*.
4. Točno. *Nema ga*.
5. *Onda* gdje je?
6. *Nē znam*, ali *nema* *problēma*. *Tu je mōj*.
7. *Hvāla!*

**B7**

---

**Questions from 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4:**

- A1 Rōditelji moga profesora su iz Parīza.  
A2 Sve su knjige kod mene.  
A3 Broj 2 *nije* žedan *zato* što *ima* sōka.  
A4 Broj 1 *traži* *rječnik*, *udžbenīk* i *ōlovke*.

## DOMAĆA ZADAĆA

### C1

---

Insert the phrase in parentheses in the blank in its genitive form.

1. Ovo je problem velikog grada.
2. Rijēke naše zemlje tekū kroz mnoge gradove.
3. Oni nemaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zelenę boje.
5. Traže li ti ljudi kuću našeg dragog prijatelja?
6. Glavni grad Crne Gore je Podgorica, a glavni grad Srbije je Beograd.  
Glavni grad Hrvatske je Zagreb, a glavni grad Bosne i Hercegovine je Sarajevo.

### C2

---

Translate into BCS:

1. Moja majka je iz Južne Amerike.
2. Njezin otac je iz Sarajeva.
3. Njihovi roditelji su iz Italije.
4. Studentica je iz Grčke.
5. Njegovi prijatelji su iz Francuske.
6. Vaši profesori su iz Washingtona.
7. Naše drage profesorice su iz Mađarske.

### C3

---

Complete these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with oba, obje as appropriate.

tri lijepe stvari  
dvije crvene mačke  
četiri glavna grada  
jedan drag čovjek  
obje zelene bilježnice  
tri duge rijeke  
četiri velike knjige  
dva slatka keksa  
obje dobre prijateljice

jedna mala čaša  
tri mala medvjeda  
oba ružna studenta  
četiri dobra pitanja  
dvije plave bilježnice  
tri ozbiljna muškarca  
oba debela udžbenika  
dva teška ključa  
tri visoka gospodina

### C4

---

What are the questions for these answers?

1. Odatle su tvoji roditelji?
2. Odatle ste?
3. Je li je Sarajevo daleko ili blizu vaše kuće?

Je li je Zàgreb dalèko ili blizu vaše kuće?

4. Čiji je pas Fredi?
5. Gdje je moj udžbenik?
6. Pored čega si?
7. Jesi li žedna?
8. Imaš li i moj i tvoj rječnik?
9. Čije su ove olovke?

\* Note: For all but #4, the answers above are only one possible response to the question.

## C5

---

Draw a line between each preposition from column A and its English translation in column B.

A	B
1. od	1. from
2. na	2. on, onto
3. blizu	3. near
4. za	4. for
5. s	5. from, off of
6. uz	6. alongside
7. pored	7. next to
8. iz	8. out of
9. do	9. to, by, next to
10. kroz	10. through
11. između	11. between
12. u	12. in, into
13. kod	13. at, on
14. bez	14. without

## C6

---

Combine each preposition with the adjacent adjective + noun phrase given in the righthand column, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires. For example:

između	mi i oni	između nas i njih
1. od	mal̂i kom̂ad sira	od mal̂og kom̂ada
2. na	lijep̂a riĵeka	na lijep̂u riĵeku
3. pored	crn̂a ploč̂e	pored crn̂e ploč̂e
4. za	dobr̂a riĵeč̂	za dobr̂u riĵeč̂
5. s, sa	boŝanskohrv̂atsk̂a gr̂anica	s boŝanskohrv̂atsk̂e gr̂anice
6. uz	jed̂na k̂ava	uz jed̂nu k̂avu
7. iz	kratk̂a noć	iz kratk̂e noći
8. između	ov̂aj i on̂aj zid	između ov̂og i on̂og zida
9. do	mal̂a krušk̂a	do mal̂e krušk̂e
10. kroz	hl̂adn̂a v̂oda	kroz hl̂adn̂e v̂ode
11. u	crven̂a jabuka	u crven̂u jabuku
12. kod	draĝ čov̂jek	kod draĝog čov̂jeka
13. bez	crn̂o v̂ino	bez crn̂og v̂ina



2. After each prepositional phrase, write the phrase using a pronoun instead of the noun and adjective. For example: *kod velikog prozora, kod njega*

1. od	ma <u>l</u> i ko <u>m</u> ad sira	od nj <u>e</u> ga
2. na	lije <u>p</u> a ri <u>j</u> e <u>k</u> a	na nj <u>u</u>
3. pored	crn <u>a</u> t <u>a</u> bla	pored nj <u>e</u>
4. za	dobr <u>a</u> ri <u>j</u> e <u>č</u>	za nj <u>u</u>
5. s, sa	bos <u>a</u> nsk <u>o</u> hr <u>v</u> atsk <u>a</u> gr <u>a</u> nica	s nj <u>e</u>
6. uz	j <u>e</u> dn <u>a</u> k <u>a</u> va	uz nj <u>u</u>
7. iz	kr <u>a</u> tk <u>a</u> no <u>ć</u>	iz nj <u>e</u>
8. između	o <u>v</u> aj i o <u>n</u> aj z <u>i</u> d	između nj <u>i</u> h
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do nj <u>e</u>
10. kroz	hl <u>a</u> dn <u>a</u> v <u>o</u> da	kroz nj <u>e</u>
11. u	crven <u>a</u> j <u>a</u> buka	u nj <u>u</u>
12. kod	drag č <u>o</u> vjek	kod nj <u>e</u> ga
13. bez	crn <u>o</u> v <u>i</u> no	bez nj <u>e</u> ga

## C7

---

Write out the photographed street and square names on pages 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see page 325.

p. 48

ulica Ljudevita Gaja, man: Ljudevit Gaj

ulica Ivane Brlić Mažuranić, woman: Ivana Brlić Mažuranić

p. 50

ulica Pavla Radića, man: Pavao Radić

ulica Dore Pejačević, woman: Dora Pejačević

Radićeva ulica, man: Radić

Gajeve ulica, man: Gaj

p. 52

ulica Hamdije Krešljakovića, man: Hamdija Krešljaković

ulica Ive Tijardovića, man: Ivo Tijardović

ulica Augusta Šenoa, man: August Šenoa

p. 54

Trg Katarine Zrinske, woman: Katarina Zrinska

Katarinin trg, woman, Katarina

Trg Franklina Roosevelta, man: Franklin Roosevelt

Rooseveltov trg, man: Roosevelt

p. 57

ulica Nikole Tesle, man: Nikola Tesla

Teslina 13, Tesla